

## 《屠房规例》

## (第 132 章，附属法例 BU)

## 目录

条次		页次
	<b>第 I 部 导言</b>	
1-2.	(废除)	1-1
3.	释义	1-1
4.	获授权人员的委任	1-3
5.	屠宰食用牲口以供人食用	1-5
6.	检验费用	1-5
7.	持牌人须备存登记册	1-5
8.	查阅登记册的权力	1-7
	<b>第 II 部 发牌</b>	
9.	经营屠房的牌照	2-1
10.	并非续期的牌照申请	2-1
11.	更改处所的限制	2-3
	<b>第 III 部 牲口的收取</b>	
12.	收取的限制	3-1

## SLAUGHTERHOUSES REGULATION

## (Cap. 132 sub. leg. BU)

## Contents

Section		Page
	<b>PART I PRELIMINARY</b>	
1-2.	(Repealed)	1-2
3.	Interpretation	1-2
4.	Appointment of authorized officers	1-4
5.	Slaughtering of food animals for human consumption	1-6
6.	Examination fees	1-6
7.	Register to be maintained by licensee	1-6
8.	Power to inspect register	1-8
	<b>PART II LICENSING</b>	
9.	Licence for operation of a slaughterhouse	2-2
10.	Application for licence other than on renewal	2-2
11.	Restriction on alteration of premises	2-4
	<b>PART III ADMISSION OF ANIMALS</b>	
12.	Restriction on admission	3-2

T-3

第 132BU 章

T-4

Cap. 132BU

条次		页次
13.	须予填写的收取表格	3-3
14.	拒绝收取食用牲口	3-3
15.	获授权人员检验和安排分隔食用牲口的权力	3-3
16.	遭分隔的食用牲口可予屠宰	3-5
17.	禁止移走食用牲口	3-5
<b>第 IV 部</b>		
<b>屠宰与检验</b>		
18.	宰杀方法	4-1
19.	屠宰只可在经批准的地方进行	4-1
20.	要求持牌人提供屠宰服务的申请	4-1
21.	屠体、去脏的屠体及什脏的检验和处置	4-3
<b>第 V 部</b>		
<b>被屠宰食用牲口的盖上标记和运送</b>		
22.	获授权人员须在适宜供人食用的去脏的屠体及什脏盖上标记	5-1
23.	禁止移走屠体、未有盖上标记的去脏的屠体或什脏	5-1
24.	如违反本附例，屠体、去脏的屠体或什脏可被检取和销毁	5-3
25.	运送去脏的屠体及什脏的规定	5-3

Section		Page
13.	Admission form to be completed	3-4
14.	Refusal of food animal admission	3-4
15.	Power of authorized officer to examine and cause segregation of food animals	3-4
16.	Segregated food animals may be slaughtered	3-6
17.	Prohibition of removal of food animals	3-6
<b>PART IV</b>		
<b>SLAUGHTER AND EXAMINATION</b>		
18.	Method of killing	4-2
19.	Slaughtering only in approved places	4-2
20.	Application to licensee for slaughtering services	4-2
21.	Examination and disposal of carcass, dressed carcass and offal	4-4
<b>PART V</b>		
<b>MARKING AND TRANSPORTATION OF SLAUGHTERED FOOD ANIMALS</b>		
22.	Authorized officer to mark dressed carcass and offal fit for human consumption	5-2
23.	Removal of carcass, unmarked dressed carcass or offal prohibited	5-2
24.	Carcass, dressed carcass or offal may be seized and destroyed if bylaws contravened	5-4
25.	Requirements for transportation of dressed carcass and offal	5-4

T-5

第 132BU 章

T-6

Cap. 132BU

条次	页次	Section	Page
<b>第 VI 部</b> <b>持牌屠房的一般规定</b>		<b>PART VI</b> <b>GENERAL REQUIREMENTS FOR A</b> <b>LICENSED SLAUGHTERHOUSE</b>	
26.	照明	26.	Lighting
27.	排水渠的维修及清洁状况	27.	Maintenance of drains and cleanliness
28.	患有传染病的人	28.	Person suffering from infectious disease
<b>第 VII 部</b> <b>食用牲口的屠体、不合格的肉类及什脏以</b> <b>及废物的处置</b>		<b>PART VII</b> <b>DISPOSAL OF CARCASS, CONDEMNED</b> <b>MEAT AND OFFAL AND WASTE</b> <b>MATTER OF FOOD ANIMAL</b>	
29.	持牌人在处置不合格的肉类及什脏等物方面的一般责任	29.	Licensee's general duty to dispose of condemned meat and offal, etc.
30.	废物的收集、贮存和移走	30.	Collection, storage and removal
31.	废物的处置	31.	Disposal
<b>第 VIII 部</b> <b>秩序的维持</b>		<b>PART VIII</b> <b>MAINTENANCE OF ORDER</b>	
32.	进入持牌屠房的限制	32.	Restriction of entry into licensed slaughterhouses
33.	入场许可证的发出和取消	33.	Issue and cancellation of entry permit
34.	服从命令	34.	Obedience to orders
35.	禁止吐痰或造成妨碍	35.	Prohibition of spitting or causing nuisance
<b>第 IX 部</b> <b>杂项</b>		<b>PART IX</b> <b>MISCELLANEOUS</b>	
36.	罪行	36.	Offences

T-7

第 132BU 章

T-8

Cap. 132BU

条次		页次
37.	罚则	9-1
38.	保留条文	9-1
39.	就罪行提出法律程序时可用的名义	9-3
40.	(已失时效而略去)	9-3
41.	(废除)	9-3
附表 1	(废除)	S1-1
附表 2		S2-1
附表 3	(废除)	S3-1
附表 4	收取食用牲口及屠体入持牌屠房陈述书	S4-1
附表 5	已屠宰食用牲口的去脏的屠体及什脏所须盖上的标记	S5-1
附表 6	运送去脏的屠体及什脏的规定	S6-1

Section	Page
37. Penalties	9-2
38. Saving	9-2
39. Name in which proceedings for offences may be brought	9-4
40. (Omitted as spent)	9-4
41. (Repealed)	9-4
Schedule 1 (Repealed)	S1-2
Schedule 2	S2-2
Schedule 3 (Repealed)	S3-2
Schedule 4 STATEMENT AS TO ADMISSION OF FOOD ANIMALS AND CARCASSES TO LICENSED SLAUGHTERHOUSE	S4-2
Schedule 5 MARKS TO BE APPLIED TO DRESSED CARCASSES AND OFFAL OF SLAUGHTERED FOOD ANIMALS	S5-2
Schedule 6 REQUIREMENTS FOR TRANSPORTATION OF DRESSED CARCASSES AND OFFAL	S6-2

**《屠房规例》***(1999 年第 78 号第 7 条)*

(第 132 章第 77 条)

[1991 年 4 月 19 日]

**第 I 部****导言****1-2.** *(由 1999 年第 78 号第 7 条废除)***3. 释义**

在本规例中，除文意另有所指外——*(1999 年第 78 号第 7 条)*

“入场许可证”(entry permit)指根据第 32(1) 条发出的入场许可证；

“不合格的肉类及什脏”(condemned meat and offal)指获授权人员根据本规例断定为不宜供人食用的屠体或其部分；*(1999 年第 78 号第 7 条)*

“什脏”(offal)指在将屠体去脏过程中从屠体除去的任何部分，但不包括兽皮或毛皮；

“去脏的屠体”(dressed carcass)就牛类动物、绵羊或单蹄动物而言，指已除去什脏、兽皮及头部的屠体；就猪或山羊而言，指已除去什脏的屠体；

“牲口栏”(lairage)指持牌屠房内用作关禁食用牲口的部分，并包括收取食用牲口入持牌屠房的接收栏，关禁待屠宰食用牲口的待宰栏，以及关禁与持牌屠房内其他食用牲口分隔的食用牲口的隔离栏；

**SLAUGHTERHOUSES REGULATION***(78 of 1999 s. 7)*

(Cap. 132, section 77)

[19 April 1991]

**PART I****PRELIMINARY****1-2.** *(Repealed 78 of 1999 s. 7)***3. Interpretation**

In this Regulation, unless the context otherwise requires—*(78 of 1999 s. 7)*

“authorized officer”(获授权人员) means—

(a) a health inspector; and

(b) a public officer appointed under section 4(1); *(78 of 1999 s. 7)*

“carcass”(屠体) means the body of a dead food animal;

“condemned meat and offal”(不合格的肉类及什脏) means any carcass, or part of a carcass, which has been found to be unfit for human consumption by an authorized officer under this Regulation; *(78 of 1999 s. 7)*

“Director”(署长) means the Director of Food and Environmental Hygiene; *(78 of 1999 s. 7)*

“dressed carcass”(去脏的屠体) means, in respect of a bovine animal, sheep or soliped, a carcass from which the offal, hide

- “食用牲口”(food animal)指活的牛类动物、猪、山羊、绵羊或单蹄动物；
- “持牌人”(licensee)指获发给牌照的人；
- “持牌屠房”(licensed slaughterhouse)指已根据第 9 条发出的牌照所关的屠房；
- “登记册”(register)指持牌人根据第 7(1) 条保存和备存的登记册；
- “牌照”(licence)指根据第 9(1) 条发出的牌照；
- “屠体”(carcass)指已死食用牲口的尸体；
- “署长”(Director)指食物环境卫生署署长；(1999 年第 78 号第 7 条)
- “获授权人员”(authorized officer)指 ——
- 卫生督察；及
  - 根据第 4(1) 条获委任的公职人员。

#### 4. 获授权人员的委任

- 署长可以书面委任任何公职人员为获授权人员，以施行署长所指明的本规例任何条文。

- and head have been removed and, in respect of a swine or goat, a carcass from which the offal has been removed;
- “entry permit”(入场许可证) means an entry permit issued under section 32(1); (78 of 1999 s. 7)
- “food animal”(食用牲口) means live bovine animal, swine, goat, sheep or soliped;
- “lairage”(牲口栏) means a part of a licensed slaughterhouse which is used for the confinement of food animals, and includes a reception lairage for admission of food animals into the licensed slaughterhouse, a waiting lairage for the confinement of food animals awaiting slaughter, and an isolation lairage for the confinement of food animals in segregation from other food animals in the licensed slaughterhouse;
- “licence”(牌照) means a licence issued under section 9(1); (78 of 1999 s. 7)
- “licensed slaughterhouse”(持牌屠房) means a slaughterhouse in respect of which a licence has been issued under section 9; (78 of 1999 s. 7)
- “licensee”(持牌人) means a person to whom a licence has been issued;
- “offal”(什脏) means any part of a carcass which is removed therefrom during the process of dressing it, but does not include the hide or skin;
- “register”(登记册) means a register maintained by a licensee under section 7(1). (78 of 1999 s. 7)

(78 of 1999 s. 7)

#### 4. Appointment of authorized officers

- The Director may appoint in writing any public officer as an authorized officer for the purpose of such provisions of this Regulation as the Director may specify.

1-5

第 132BU 章

第 I 部

第 5 条

- (2) 获授权人员在根据本规例行使权力和执行职责时，须遵从署长向其发出的任何指示。

(1999 年第 78 号第 7 条)

## 5. 屠宰食用牲口以供人食用

- (1) 任何人不得——
- (a) 屠宰任何食用牲口；或
  - (b) 将任何屠体去脏，以供人食用，但在持牌屠房内进行上述工作则除外。
- (2) 尽管第 (1) 款另有规定，署长仍可以书面授权任何人在并非持牌屠房的地方，按照署长认为适当的方式及条件，屠宰任何食用牲口或将任何屠体去脏以供人食用。 (1999 年第 78 号第 7 条)

## 6. 检验费用

- (1) 持牌人须就根据第 15(1) 条接受检验的每头食用牲口，或就根据第 21(1) 条接受检验的每具屠体或去脏的屠体及每副什脏，向署长缴付订明的检验费用。 (由 1994 年第 472 号法律公告)
- (2) 持牌人须于与所招致的费用有关的缴费通知书向其发出后 14 天内，缴付根据第 (1) 款而须缴付的费用。
- (3) (由 1994 年第 472 号法律公告废除)

(1999 年第 78 号第 7 条)

## 7. 持牌人须备存登记册

- (1) 持牌人须按照附表 2 所列的格式，在持牌屠房内备存一本登记册，每天记录当天内根据第 15(1) 及 21(1) 条所作检验的详情。

PART I

Section 5

1-6

Cap. 132BU

- (2) An authorized officer shall, in the exercise of his powers and the performance of his duties under this Regulation, comply with any directions given to him by the Director.

(78 of 1999 s. 7)

## 5. Slaughtering of food animals for human consumption

- (1) No person shall—
- (a) slaughter any food animal; or
  - (b) dress any carcass, for human consumption except in a licensed slaughterhouse.
- (2) Notwithstanding subsection (1), the Director may authorize in writing the slaughtering or dressing of any food animal or carcass for human consumption in a place other than in a licensed slaughterhouse in such manner and subject to such conditions as he thinks fit. (78 of 1999 s. 7)

## 6. Examination fees

- (1) A licensee shall pay to the Director, being the prescribed examination fee, in respect of each food animal examined under section 15(1) or each carcass or dressed carcass and offal examined under section 21(1). (L.N. 472 of 1994)
- (2) A licensee shall pay the fees payable under subsection (1) within 14 days after the issue to him of a demand note for the fees which have been incurred.
- (3) (Repealed L.N. 472 of 1994)

(78 of 1999 s. 7)

## 7. Register to be maintained by licensee

- (1) A licensee shall maintain in the licensed slaughterhouse a register, in the form as set out in Schedule 2, in which he

1-7

第 132BU 章

第 I 部

第 8 条

- (2) 登记册的每页均顺序编号。
- (3) 登记册内每天所作的记项，每项均须由持牌人签署并由获授权人员加签。
- (4) 持牌人如在登记册上作出更改，须通知获授权人员，并须得到获授权人员在更改之处旁边签署。
- (5) 持牌人须将根据第 (1) 款所作的纪录保存，并须在该纪录所涉及的日期后的最少 2 年期间，将该纪录保存以供查阅。

#### 8. 查阅登记册的权力

在署长或获授权人员提出查阅要求时，持牌人须向署长或该名人员出示登记册以供其查阅。

(1999 年第 78 号第 7 条)

PART I

Section 8

1-8

Cap. 132BU

shall record each day the details of examinations made under sections 15(1) and 21(1) during that day. (78 of 1999 s. 7)

- (2) Each page of the register shall be consecutively numbered.
- (3) Each daily entry in the register shall be signed by the licensee and countersigned by an authorized officer.
- (4) The licensee shall notify an authorized officer of any alteration which he makes to the register and shall obtain the signature of the authorized officer against the alteration.
- (5) The licensee shall keep any record made under subsection (1) and keep the same available for inspection for at least 2 years after the day to which it relates. (78 of 1999 s. 7)

#### 8. Power to inspect register

A licensee shall, upon being requested to do so by the Director or an authorized officer, produce the register to the Director or the authorized officer for inspection.

(78 of 1999 s. 7)



## 第 II 部

### 发牌

#### 9. 经营屠房的牌照

- (1) 除非根据与按照署长所发出的牌照，以及已按照处所内准予屠宰牲口的最高限额计算，缴付订明费用，否则任何人不得使用或占用任何处所作为屠房。
- (2) 持牌人须受署长根据本条例第 125(1) 条施加的条件及限制所规限。
- (3) 牌照的有效期为 12 个月，由发出日期起计，并可在按照处所内准予屠宰牲口的最高限额计算的订明费用获缴付后，获得续期。
- (4) 署长如信纳牌照已遗失或被销毁，可在订明费用获缴付后，发出一份复本。

*(1995 年第 110 号法律公告；1999 年第 78 号第 7 条)*

#### 10. 并非续期的牌照申请

- (1) 每宗牌照申请均须以书面提出，并须附有有关牌照所关乎的处所全部地方的图则一式 3 份；该图则须尽量按比例绘制，且须包括署长所需的详情以及附有署长所需的进一步详情。
- (2) 获得署长批准的每份图则或该份图则的修改，须由署长批注已获批准，而该图则或图则修改的其中一份须交还申请人，其余 2 份则由署长保留。

## PART II

### LICENSING

#### 9. Licence for operation of a slaughterhouse

- (1) No person shall use or occupy any premises as a slaughterhouse, except under and in accordance with a licence issued by the Director upon payment of the prescribed fee according to the maximum number of animals permitted to be slaughtered in the premises.
- (2) A licence shall be subject to such conditions and restrictions as may be imposed by the Director under section 125(1) of the Ordinance.
- (3) A licence shall be valid for a period of 12 months from the date of issue and may be renewed upon payment of the prescribed fee according to the maximum number of animals permitted to be slaughtered in the premises.
- (4) Where the Director is satisfied that a licence is lost or destroyed, the Director may upon payment of the prescribed fee issue a duplicate.

*(L.N. 110 of 1995; 78 of 1999 s. 7)*

#### 10. Application for licence other than on renewal

- (1) Every application for a licence shall be made in writing and be accompanied by 3 sets of plans, as nearly as may be to scale, of the whole of the premises to which the licence will relate and such plan shall include such particulars and shall be accompanied by such further particulars as may be required by the Director.
- (2) Every set of plans, or any modification thereof, which is approved by the Director, shall be endorsed to that effect by

- (3) 除非署长信纳申请所关的处所符合根据第 (2) 款获批准的图则，否则不得向申请人发出牌照。

*(1999 年第 78 号第 7 条)*

#### 11. 更改处所的限制

在牌照发出或续期后，持牌人如未获得署长书面同意，不得对牌照所关的处所进行任何更改或增建，或安排或准许他人对该处所进行任何更改或增建，而该更改或增建是会令该处所与根据第 10(2) 条获批准的图则有重大偏差的。

*(1999 年第 78 号第 7 条)*

the Director and one set shall be returned to the applicant and the remaining 2 sets shall be retained by the Director.

- (3) No licence shall be issued to an applicant until the Director is satisfied that the premises to which the application relates conform to the plans approved under subsection (2).

*(78 of 1999 s. 7)*

#### 11. Restriction on alteration of premises

After the issue or renewal of a licence, no licensee shall, without the written consent of the Director, make or cause or permit to be made in respect of the premises to which the licence relates, any alteration or addition which would result in a material deviation from the plans approved under section 10(2).

*(78 of 1999 s. 7)*

## 第 III 部

### 牲口的收取

#### 12. 收取的限制

- (1) 任何人不得将 ——
  - (a) 任何并非食用牲口的动物；
  - (b) 任何并非用作屠宰供人食用的食用牲口（但获授权人员同意者除外）；及
  - (c) 任何屠体（但第 (2) 款所规定者除外），带进持牌屠房或在持牌屠房内存放或饲养。
- (2) 如有任何屠体符合以下情况，任何人均可根据第 21(1) 条将其带进持牌屠房接受检验 ——
  - (a) 该屠体已放血；及
  - (b) 该屠体附有一份来自获授权人员的证明书，又如属由香港赛马会送来的单蹄动物，证明书则须由该会委任的兽医发出，注明 —— (2000 年第 59 号第 3 条)
    - (i) 宰杀和放血的确实日期及时间；
    - (ii) 屠宰该头食用牲口的理由；
    - (iii) 据其本人所知，该头食用牲口并非因疾病而遭屠宰或并无因任何其他因由而不宜供人食用；及
    - (iv) 据其本人所知，该头食用牲口在遭屠宰前，并无对其施用任何药物，以致可能令其屠体（包括什脏在内）不宜供人食用。

## PART III

### ADMISSION OF ANIMALS

#### 12. Restriction on admission

- (1) No person shall bring into or keep in any licensed slaughterhouse—
  - (a) any animal other than a food animal;
  - (b) any food animal for any purpose other than for slaughter for human consumption, except with the consent of an authorized officer; and
  - (c) any carcass except as provided in subsection (2).
- (2) A person may bring a carcass into a licensed slaughterhouse for examination under section 21(1) if—
  - (a) the carcass has been bled; and
  - (b) it is accompanied by a certificate from an authorized officer and, in the case of soliped sent in by the Hong Kong Jockey Club, by a Veterinary Officer appointed by that Club, stating— (59 of 2000 s. 3)
    - (i) the exact time and date of killing and bleeding;
    - (ii) the reason for the slaughter of the food animal;
    - (iii) that, to his knowledge, the food animal was not slaughtered by reason of disease or is not for any other cause unfit for human consumption; and
    - (iv) that, to his knowledge, no drug which could affect the fitness of the carcass (including the offal) for human consumption was administered to the food animal before it was slaughtered.

(78 of 1999 s. 7)

**13. 须予填写的收取表格**

持牌人须藉填写附表 4 所列的表格，按日向获授权人员报告被带进其持牌屠房的食用牲口及屠体的详情。

**14. 拒绝收取食用牲口**

- (1) 获授权人员如认为持牌屠房内并无足够地方容纳任何食用牲口，可拒绝或指示持牌人拒绝收取该头食用牲口入持牌屠房。
- (2) 除非是按照第 (1) 款行事或是有其他合法辩解，否则持牌人不得拒绝收取食用牲口入持牌屠房以供屠宰。
- (3) 持牌人不得纯因食用牲口的来源地而拒绝将其收取。

**15. 获授权人员检验和安排分隔食用牲口的权力**

- (1) 署长可规定被收取入持牌屠房的食用牲口须由获授权人员进行检验。 (1999 年第 78 号第 7 条)
- (2) 获授权人员如有理由相信某头被收取入持牌屠房的食用牲口患病、受到污染或受伤，可指示持牌人将该头食用牲口与其他食用牲口分隔以及将其扣留于持牌屠房的隔离栏内。
- (3) 未经获授权人员准许，任何人不得将食用牲口移离持牌屠房的隔离栏。

**13. Admission form to be completed**

A licensee shall report to an authorized officer on a daily basis the details of food animals and carcasses brought into his licensed slaughterhouse by completing a form as set out in Schedule 4.

**14. Refusal of food animal admission**

- (1) An authorized officer may refuse, or direct the licensee to refuse, to admit a food animal to a licensed slaughterhouse if in his opinion there is insufficient accommodation available in the licensed slaughterhouse for the food animal.
- (2) No licensee shall, except in accordance with subsection (1) or where there is other lawful excuse, refuse the admission of a food animal into a licensed slaughterhouse for slaughter. (78 of 1999 s. 7)
- (3) No licensee shall refuse admission of a food animal solely on account of its place of origin.

**15. Power of authorized officer to examine and cause segregation of food animals**

- (1) The Director may require any food animal admitted to a licensed slaughterhouse to be examined by an authorized officer. (78 of 1999 s. 7)
- (2) If an authorized officer has reason to believe that a food animal admitted to a licensed slaughterhouse is suffering from disease, contamination or injury, he may direct the licensee to segregate the food animal from the other food animals and detain it in an isolation lairage of the licensed slaughterhouse.
- (3) No person shall remove any food animal from the isolation lairage of a licensed slaughterhouse without the permission of an authorized officer.

**16. 遭分隔的食用牲口可予屠宰**

- (1) 获授权人员可安排将任何根据第 15 条遭分隔的食用牲口在隔离的情况下屠宰。
- (2) 凡有任何食用牲口根据第 (1) 款被屠宰，获授权人员须将此事通知持牌人或持牌人的经理，而持牌人或持牌人的经理则须将此事通知该头食用牲口的拥有人。
- (3) 根据第 (1) 款屠宰的食用牲口，如根据第 21(1) 条被断定为不宜供人食用，获授权人员可安排将其屠体、其去脏的整个或部分屠体或其什脏，按获授权人员认为适当的方式予以销毁。

**17. 禁止移走食用牲口**

除获授权人员所准许外，任何人不得将已被带进持牌屠房的食用牲口在活生的情况下提走。

---

**16. Segregated food animals may be slaughtered**

- (1) An authorized officer may cause a food animal which has been segregated under section 15 to be slaughtered in isolation.
- (2) Where a food animal is slaughtered under subsection (1), the authorized officer shall notify the licensee or his manager of the slaughter and the licensee or his manager shall inform the owner of the food animal.
- (3) An authorized officer may cause the carcass, the whole or part of the dressed carcass or the offal of a food animal which is slaughtered under subsection (1) and found to be unfit for human consumption under section 21(1) to be destroyed in such manner as he thinks fit.

*(78 of 1999 s. 7)*

**17. Prohibition of removal of food animals**

Except with the permission of an authorized officer, no person shall take out alive a food animal which has been brought into a licensed slaughterhouse.

---

## 第 IV 部

### 屠宰与检验

#### 18. 宰杀方法

- (1) 除第 (2) 款另有规定外，任何持牌人不得准许他人在其持牌屠房内宰杀食用牲口，但如在宰杀食用牲口前已先用维修妥善、操作正常的系簧枪或电箱或先以任何其他经署长批准的工具使其失去知觉，则不在此限。
- (2) 署长可授权任何人在持牌屠房内以某种宗教所特别规定的方法屠宰食用牲口，而任何持牌人不得拒绝让某个宗教群体使用该种屠宰设施。

(1999 年第 78 号第 7 条)

#### 19. 屠宰只可在经批准的地方进行

除署长根据第 10(2) 条批准的图则中列明用作屠宰某类食用牲口的地方外，任何人不得在持牌屠房内的任何其他地方屠宰该类食用牲口。

(1999 年第 78 号第 7 条)

#### 20. 要求持牌人提供屠宰服务的申请

- (1) 任何人如需要屠房服务或意欲使用持牌屠房的设施以屠宰食用牲口，须向持牌人提出书面申请。
- (2) 除第 14 条另有规定外，在署长所批准的屠宰食用牲口的时间内，任何人不得被拒提供屠房服务或被拒使用持牌屠房内的设施以屠宰食用牲口。(1999 年第 78 号第 7 条)

## PART IV

### SLAUGHTER AND EXAMINATION

#### 18. Method of killing

- (1) Subject to subsection (2), no licensee shall permit the killing of a food animal in his licensed slaughterhouse unless the food animal has first been rendered unconscious by means of a captive bolt pistol or electric stunner in proper repair and working order or by any other means which have been approved by the Director.
- (2) The Director may authorize the slaughter of a food animal in a licensed slaughterhouse by any method specially required by any religion and no licensee shall deny a religious community such slaughtering facilities.

(78 of 1999 s. 7)

#### 19. Slaughtering only in approved places

No person shall slaughter a food animal in any part of a licensed slaughterhouse other than those parts which are shown in the relevant plans approved by the Director under section 10(2) for slaughter of food animals of that kind.

(78 of 1999 s. 7)

#### 20. Application to licensee for slaughtering services

- (1) Any person who requires slaughterhouse services or desires to use the facilities of a licensed slaughterhouse for the purpose of slaughtering shall make written application to the licensee.
- (2) Except as provided for in section 14, no person shall be refused slaughterhouse services or the use of the facilities in a licensed slaughterhouse for slaughtering his food animals

**21. 屠体、去脏的屠体及什脏的检验和处置**

- (1) 获授权人员须检验每头在持牌屠房内屠宰或根据第 12(2) 条被带进持牌屠房的食用牲口的屠体或去脏的屠体及什脏，如认为屠体、去脏的整个或部分屠体或什脏不宜供人食用，则须将其扣留。
  - (2) 获授权人员可安排将根据第 (1) 款扣留的屠体、去脏的整个或部分屠体或什脏，以其认为适当的方式销毁。
- 

during those hours which have been approved by the Director for that purpose. (78 of 1999 s. 7)

**21. Examination and disposal of carcass, dressed carcass and offal**

- (1) An authorized officer shall examine the carcass, or dressed carcass and offal of every food animal which is slaughtered in a licensed slaughterhouse or which is brought into a licensed slaughterhouse under section 12(2) and shall detain the carcass or the whole or part of the dressed carcass or offal if in his opinion it is unfit for human consumption.
- (2) An authorized officer may cause the carcass or the whole or part of the dressed carcass or offal detained under subsection (1) to be destroyed in such manner as he thinks fit.

(78 of 1999 s. 7)

---



## 第 V 部

### 被屠宰食用牲口的盖上标记和运送

22. 获授权人员须在适宜供人食用的去脏的屠体及什脏盖上标记
- (1) 根据第 21(1) 条检验任何去脏的屠体或什脏的获授权人员，如信纳该去脏的屠体或什脏适宜供人食用，须在其上加盖附表 5 所指明的适当标记。
  - (2) 除按照第 (1) 款行事的获授权人员外，任何人不得在去脏的屠体或什脏盖上附表 5 所指明的标记。
  - (3) 任何人不得在去脏的屠体或什脏盖上与附表 5 所指明的标记极为相似而足以相当可能引起误导的标记。
23. 禁止移走屠体、未有盖上标记的去脏的屠体或什脏
- (1) 除按照第 30 及 31 条所作的处置或获得获授权人员同意外，任何人不得从持牌屠房内移走——
    - (a) 任何屠体；或
    - (b) 任何未有按照第 22(1) 条盖上标记的去脏的屠体或什脏。
  - (2) 获授权人员根据第 (1) 款给予的同意，须以书面作出，并须说明给予同意的理由。

## PART V

### MARKING AND TRANSPORTATION OF SLAUGHTERED FOOD ANIMALS

22. **Authorized officer to mark dressed carcass and offal fit for human consumption**
- (1) An authorized officer who examines any dressed carcass or offal under section 21(1) shall, if he is satisfied that it is fit for human consumption, apply to it the appropriate mark specified in Schedule 5.
  - (2) No person, other than an authorized officer in accordance with subsection (1), shall mark any dressed carcass or offal with a mark specified in Schedule 5.
  - (3) No person shall mark any dressed carcass or offal with a mark so closely resembling a mark specified in Schedule 5 as to be likely to mislead.
- (78 of 1999 s. 7)*
23. **Removal of carcass, unmarked dressed carcass or offal prohibited**
- (1) Except for disposal in accordance with sections 30 and 31, or with the consent of an authorized officer, no person shall remove from a licensed slaughterhouse—
    - (a) any carcass; or
    - (b) any dressed carcass or offal which has not been marked in accordance with section 22(1).
  - (2) A consent given by an authorized officer under subsection (1) shall be in writing and shall specify the reason why it is given.



*(78 of 1999 s. 7)***24. 如违反本附例，屠体、去脏的屠体或什脏可被检取和销毁**

- (1) 获授权人员如有合理理由，怀疑有人就任何屠体、去脏的屠体或什脏而犯了第 22(2) 或 (3) 或 23(1) 条所订的罪行，该人员可将该屠体、去脏的屠体或什脏检取和扣留。
- (2) 获授权人员可安排将根据第 (1) 款检取和扣留的屠体、去脏的整个或部分屠体或什脏，以其认为适当的方式销毁。

**25. 运送去脏的屠体及什脏的规定**

- (1) 除非以获授权人员以书面批准的汽车运送并且符合附表 6 所指明的规定，否则任何人不得准许他人从持牌屠房内运走去脏的整个或部分屠体或什脏。
- (2) 尽管第 (1) 款另有规定，获授权人员仍可按照其认为适当的条件，同意以其他运输工具进行运送。
- (3) 获授权人员根据第 (1) 或 (2) 款给予的批准，可随时在发出书面通知后撤回。

**24. Carcass, dressed carcass or offal may be seized and destroyed if bylaws contravened**

- (1) An authorized officer may seize and detain any carcass, dressed carcass or offal if he suspects on reasonable grounds that an offence under section 22(2) or (3) or 23(1) has been committed in relation to such carcass, dressed carcass or offal.
- (2) An authorized officer may cause a carcass or the whole or part of any dressed carcass or offal seized and detained under subsection (1) to be destroyed in such manner as he thinks fit.

*(78 of 1999 s. 7)***25. Requirements for transportation of dressed carcass and offal**

- (1) No person shall transport, and no licensee shall permit to be transported from a licensed slaughterhouse, the whole or part of a dressed carcass or offal except in a motor vehicle approved in writing by an authorized officer and subject to the requirements specified in Schedule 6.
- (2) Notwithstanding subsection (1), an authorized officer may give consent to transportation by other means of conveyance subject to such conditions as he thinks fit.
- (3) Any approval given by an authorized officer under subsection (1) or (2) may be withdrawn at any time upon written notice.

*(78 of 1999 s. 7)*

## 第 VI 部

### 持牌屠房的一般规定

#### 26. 照明

持牌人须遵从下述规定 ——

- (a) 在持牌屠房内设置和维持令署长满意的足够照明；  
(1999 年第 78 号第 7 条)
- (b) 如持牌屠房内的屠宰大堂或工作室设有人工照明，人工照明的总强度最低须为 220 勒克司；及
- (c) 如持牌屠房内根据第 21(1) 条进行检验的地方设有人工照明，人工照明的总强度最低须为 550 勒克司。

#### 27. 排水渠的维修及清洁状况

持牌人须 ——

- (a) 将设于持牌屠房内的排水渠或与持牌屠房有关的排水渠保持操作正常有效；
- (b) 将所有用具、工具、设备及装置保持清洁，并在维修妥善及操作良好的状况；
- (c) 将屠宰大堂、什脏清洁房、去脏的屠体悬挂房或工作房内的各部分及其所有窗户、天花板、地面、墙壁及所有其他内部表面保持清洁；
- (d) 将所有厕所及卫生设备保持清洁，并在维修妥善及操作良好的状况；

## PART VI

### GENERAL REQUIREMENTS FOR A LICENSED SLAUGHTERHOUSE

#### 26. Lighting

A licensee shall install and maintain—

- (a) adequate lighting in the licensed slaughterhouse to the satisfaction of the Director;
- (b) artificial lighting of an overall intensity of at least 220 lux if artificial lighting is provided in the slaughterhall or workrooms of the licensed slaughterhouse; and
- (c) artificial lighting of an overall intensity of at least 550 lux if artificial lighting is provided in any place in the licensed slaughterhouse where examinations are carried out under section 21(1).

(78 of 1999 s. 7)

#### 27. Maintenance of drains and cleanliness

A licensee shall keep—

- (a) the drains provided in or in connection with the licensed slaughterhouse in proper and efficient working order;
- (b) all appliances, instruments, equipment and fittings clean and in good repair and condition;
- (c) clean all the windows, ceilings, floors, walls, and all other interior surfaces and parts of any slaughterhall, offal cleaning room, dressed carcass hanging room or workroom;
- (d) all toilets and sanitary fittings clean and in good repair and condition;

6-3

第 132BU 章

第 VI 部

第 28 条

- (e) 将持牌屠房内的每个牲口栏保持清洁，并在维修妥善及操作良好的状况；及
- (f) 将每个消毒器保持清洁及操作良好。

**28. 患有传染病的人**

持牌人如知道或有理由相信某人患有传染病，则不得安排、容受或准许该人进入其持牌屠房，或参与屠宰任何食用牲口以供人食用，或参与处理或运送该食用牲口的去脏的屠体或什脏。

---

PART VI

Section 28

6-4

Cap. 132BU

- (e) every lairage in the licensed slaughterhouse clean and in good repair and condition; and
- (f) every sterilizer clean and in good working order.

**28. Person suffering from infectious disease**

No licensee shall cause, suffer or permit any person whom he knows or has reason to believe to be suffering from any infectious disease to enter into his licensed slaughterhouse or to take part in the slaughtering of any food animal for human consumption or in the handling or transportation of the dressed carcass or offal of such food animal.

---

**第 VII 部****食用牲口的屠体、不合格的肉类及什脏以及废物的处置****29. 持牌人在处置不合格的肉类及什脏等物方面的一般责任**

- (1) 除第 16(3)、21(2) 及 24(2) 条另有规定外，持牌人须按照第 30 及 31 条的规定，将检验食用牲口的屠体、去脏的屠体或什脏所得的所有不合格的肉类及什脏予以处置。
- (2) 持牌人须按照第 30 及 31 条的规定，将下述东西予以处置——
  - (a) 任何在屠宰前已被发现死亡的食用牲口，但根据第 12(2) 条带进持牌屠房检验的屠体除外；
  - (b) 食用牲口的血液，但在令获授权人员满意且在合乎卫生情况下收集，以供进食用途的食用牲口的血液不包括在内；
  - (c) 屠体的碎毛、硬毛、胃内东西及其他为人所弃的部分，以及来自被屠宰的食用牲口的废物；及
  - (d) 所有食用牲口粪便及其持牌屠房内所产生的垃圾、废弃物或脏物。

**30. 废物的收集、贮存和移走**

- (1) 持牌人须——

**PART VII****DISPOSAL OF CARCASS, CONDEMNED MEAT AND OFFAL AND WASTE MATTER OF FOOD ANIMAL****29. Licensee's general duty to dispose of condemned meat and offal, etc.**

- (1) Subject to sections 16(3), 21(2) and 24(2), a licensee shall in accordance with sections 30 and 31 dispose of all condemned meat and offal arising from examination of the carcasses or dressed carcasses or offal of food animals.
- (2) A licensee shall in accordance with sections 30 and 31 dispose of—
  - (a) any food animal found dead before slaughter with the exception of a carcass brought to the licensed slaughterhouse for examination under section 12(2);
  - (b) the blood of a food animal other than that collected for edible purposes from a slaughtered food animal under hygienic conditions which satisfy an authorized officer;
  - (c) loose hairs, bristles, stomach contents and other unwanted parts of a carcass and waste matter obtained from a slaughtered food animal; and
  - (d) all food animal manure and other refuse, garbage or filth generated in his licensed slaughterhouse.

*(78 of 1999 s. 7)***30. Collection, storage and removal**

- (1) A licensee shall—

7-3

第 132BU 章

第 VII 部

第 31 条

- (a) 于食用牲口在持牌屠房被屠宰或屠体在持牌屠房被去脏后，安排以不透水的有盖容器收集和存放所有废物；
  - (b) 安排在每个容器用作收集、移走和处置废物后，立即将其彻底清洁；及
  - (c) 安排将每个不在实际使用中的容器保持清洁。
- (2) 持牌人须将或安排将所有在等候处置中的屠体、不合格的肉类及什脏保持冷藏。
- (3) 持牌人须安排将第 29 条所述的所有废物尽快移离持牌屠房，而移走的时间无论如何不得超过废物产生后 24 小时。

### 31. 废物的处置

除非事先获得署长书面同意，否则持牌人只可将第 29 条所提及的废物，在署长所发出书面指示规定的地点及按照书面指示规定的方法处置。

(1999 年第 78 号第 7 条)

PART VII

Section 31

7-4

Cap. 132BU

- (a) upon the completion of the slaughtering of any food animal or the dressing of any carcass in the licensed slaughterhouse cause all waste to be collected and deposited in impervious covered containers;
  - (b) cause each container to be thoroughly cleaned immediately after it has been used for collection, removal and disposal; and
  - (c) cause each container when not in actual use to be kept clean.
- (2) A licensee shall keep or cause to be kept all carcasses and condemned meat and offal waiting for disposal under refrigeration.
- (3) A licensee shall cause all waste mentioned in section 29 to be removed from the licensed slaughterhouse as soon as possible but in any case not exceeding 24 hours after generation. (78 of 1999 s. 7)

### 31. Disposal

Save with the prior consent in writing of the Director, a licensee shall only dispose of the waste referred to in section 29 at places and by methods which are in accordance with written directives given by the Director.

(78 of 1999 s. 7)

## 第 VIII 部

### 秩序的维持

#### 32. 进入持牌屠房的限制

- (1) 除持牌人或其雇员外，任何人如没有持牌屠房的持牌人发给其本人以及发给汽车(如有的话)的有效入场许可证，不得进入持牌屠房、逗留在持牌屠房内或将汽车驶入持牌屠房。
- (2) 持牌屠房的持牌人，可按照其认为适当的条件发出入场许可证。
- (3) 获发给入场许可证的人，在进入持牌屠房、逗留在持牌屠房内或将汽车驶入持牌屠房时，须在其外衣以及在汽车(如有的话)的挡风玻璃的显眼位置，贴上适当的入场许可证，以便入场许可证所示详情可清楚看见。
- (4) 持牌人、其雇员或代理人可命令本身没有入场许可证的人离开持牌屠房以及将该人驶入持牌屠房的汽车(如有的话)移走或安排移走。
- (5) 持牌人、其雇员或代理人可命令本身有入场许可证的人，将其本人驶入持牌屠房而并无入场许可证的汽车移走或安排移走。
- (6) 任何人如没有遵从根据第(4)或(5)款发出的命令，则持牌人、其雇员或代理人可视乎情况所需，将该人逐出或安排将该人逐出持牌屠房，或将该汽车或安排将该汽车移离持牌屠房。

## PART VIII

### MAINTENANCE OF ORDER

#### 32. Restriction of entry into licensed slaughterhouses

- (1) No person, other than the licensee or his employee, shall enter, remain in or take a motor vehicle into a licensed slaughterhouse without a valid entry permit for himself, and for the vehicle (if any), issued by the licensee of the licensed slaughterhouse.
- (2) A licensee of a licensed slaughterhouse may issue an entry permit subject to such conditions as he thinks fit.
- (3) The person to whom an entry permit has been issued shall, while he enters, remains in or takes a motor vehicle into a licensed slaughterhouse, affix in a prominent position to his outer clothing and the windscreen of the motor vehicle (if any) the appropriate entry permit such that the details shown on the entry permit are clearly visible.
- (4) The licensee, his employee or agent may order a person without an entry permit for himself to leave the licensed slaughterhouse and remove or cause to be removed therefrom the motor vehicle (if any) the person takes in.
- (5) The licensee, his employee or agent may order a person with an entry permit for himself to remove or cause to be removed therefrom any vehicle which the person takes in if it is without an entry permit.
- (6) If a person fails to comply with an order under subsection (4) or (5), the licensee or his employee or agent may remove or cause to be removed from the licensed slaughterhouse the person or the motor vehicle as the case may require. (78 of 1999 s. 7)

**33. 入场许可证的发出和取消**

除非获得获授权人员书面同意，而获授权人员又信纳为使持牌屠房有效运作，有必要拒绝发出或取消入场许可证，否则持牌人不得拒绝发出或取消入场许可证。

**34. 服从命令**

- (1) 持牌人所雇用或获持牌人准许在持牌屠房工作的人，须服从持牌人或获授权人员向其发出的每项合法命令，并须在持牌屠房内时刻保持行为良好。
- (2) 任何人如没有遵从根据第 (1) 款向其发出的命令，持牌人、其雇员或代理人可在获授权人员的同意下，要求该人立即离开持牌屠房。

**35. 禁止吐痰或造成妨碍**

任何人不得在持牌屠房内吐痰或造成妨碍。

---

**33. Issue and cancellation of entry permit**

No licensee shall refuse to issue or cancel an entry permit except with the written consent of an authorized officer who is satisfied that it is necessary to do so for the efficient operation of the licensed slaughterhouse.

**34. Obedience to orders**

- (1) A person who is employed by a licensee or who is permitted by a licensee to work in a licensed slaughterhouse shall obey every lawful order given to him by the licensee or by an authorized officer and shall at all times conduct himself in the licensed slaughterhouse in an orderly manner.
- (2) If a person fails to comply with an order given to him under subsection (1), the licensee, his employee or agent may require, with the consent of an authorized officer, the person to leave the licensed slaughterhouse forthwith. (*78 of 1999 s. 7*)

**35. Prohibition of spitting or causing nuisance**

No person shall spit or cause a nuisance within a licensed slaughterhouse.

---



**第 IX 部****杂项****36. 罪行**

任何人违反第 5(1)、7、8、9(1)、11、12(1)、13、14(2)、15(3)、17、18、19、20(2)、22(2) 或 (3)、23(1)、25(1)、26、27、28、29、30、31、32(1)、(3) 或 (4)、33、34(1) 或 35 条，即属犯罪。

**37. 罚则**

- (1) 任何人犯第 5(1)、9(1)、22(2) 或 (3) 或 23(1) 条所订的罪行，可处第 5 级罚款及监禁 6 个月；又如所犯罪行属持续的罪行，则可按法庭就所提出的证明而信纳属该罪行持续期间内的每一天，另加罚款 \$600。
- (2) 任何人犯本规例所订的罪行 (第 5(1)、9(1)、22(2) 或 (3) 或 23(1) 条所订者除外)，可处第 4 级罚款及监禁 6 个月；又如所犯罪行属第 26、27、30 或 31 条所订的持续的罪行，则可按法庭就所提出的证明而信纳属该罪行持续期间内的每一天，另加罚款 \$300。 (1999 年第 78 号第 7 条)  
(1996 年第 27 号法律公告；1996 年第 177 号法律公告)

**38. 保留条文**

本规例的任何条文，不得减损或在任何方面影响《公众卫生 (动物及禽鸟) 规例》(第 139 章，附属法例 A)、《防止虐畜条例》(第 169 章) 或《火器及弹药规例》(第 238 章，附属法例 A) 的条文。

**PART IX****MISCELLANEOUS****36. Offences**

Any person who contravenes section 5(1), 7, 8, 9(1), 11, 12(1), 13, 14(2), 15(3), 17, 18, 19, 20(2), 22(2) or (3), 23(1), 25(1), 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32(1), (3) or (4), 33, 34(1) or 35 commits an offence.

*(78 of 1999 s. 7)*

**37. Penalties**

- (1) Any person who commits an offence under section 5(1), 9(1), 22(2) or (3) or 23(1) is liable to a fine at level 5 and to imprisonment for 6 months and, in the case of a continuing offence, is liable, in addition, to a fine of \$600 for each day during which it is proved to the satisfaction of the court that the offence has continued.
- (2) Any person who commits an offence under this Regulation (other than section 5(1), 9(1), 22(2) or (3) or 23(1)) is liable to a fine at level 4 and to imprisonment for 6 months and, in the case of a continuing offence under section 26, 27, 30 or 31, is liable, in addition, to a fine of \$300 for each day during which it is proved to the satisfaction of the court that the offence has continued.

*(L.N. 27 of 1996; L.N. 177 of 1996; 78 of 1999 s. 7)*

**38. Saving**

Nothing in this Regulation shall derogate from or in any way affect the provisions of the Public Health (Animals and Birds) Regulations (Cap. 139 sub. leg. A), the Prevention of Cruelty to



9-3

第 132BU 章

第 IX 部

第 39 条

(1997 年第 193 号法律公告；1999 年第 78 号第 7 条)

**39. 就罪行提出法律程序时可用的名义**

在不损害与检控刑事罪行有关的其他成文法则的条文，以及在不损害律政司司长关于检控该等刑事罪行的权力的原则下，就本规例任何条文所订罪行而作出的检控，均可以署长的名义提出。

(1997 年第 362 号法律公告；1999 年第 78 号第 7 条)

40. (已失时效而略去)

41. (由 1999 年第 78 号第 7 条废除)

---

PART IX

Section 39

9-4

Cap. 132BU

Animals Ordinance (Cap. 169) or the Firearms and Ammunition Regulations (Cap. 238 sub. leg. A).

(78 of 1999 s. 7)

**39. Name in which proceedings for offences may be brought**

Without prejudice to the provisions of any other enactment relating to the prosecution of criminal offences and without prejudice to the powers of the Secretary for Justice in relation to such offences, a prosecution for any offence under any of the provisions of this Regulation may be brought in the name of the Director.

(L.N. 362 of 1997; 78 of 1999 s. 7)

40. (Omitted as spent)

41. (Repealed 78 of 1999 s. 7)

---

S1-1  
第 132BU 章

附表 1

Schedule 1

S1-2  
Cap. 132BU

**附表 1**

*(由 1994 年第 472 号法律公告废除)*

---

**Schedule 1**

*(Repealed L.N. 472 of 1994)*

---

S2-1

附表 2

第 132BU 章

Schedule 2

S2-2

Cap. 132BU

**附表 2**

[ 第 7 条 ]

(a) 为根据第 15(1) 条进行检验而设的登记册的格式

页次 .....

1. 持牌人姓名／名称 .....
- 牌照编号 .....
2. 日期 .....
3. 是日所检验牛类动物数目 .....
4. 是日所检验猪只数目 .....
5. 是日所检验其他食用牲口数目 .....
6. 持牌人签署 .....
7. 获授权人员签署 .....

(b) 为根据第 21(1) 条进行检验而设的登记册的格式

页次 .....

1. 持牌人姓名／名称 .....
- 牌照编号 .....
2. 日期 .....
3. 是日所检验牛类动物屠体 ( 包括什脏 ) 数目 .....
4. 是日所检验猪只屠体 ( 包括什脏 ) 数目 .....
5. 是日所检验其他食用牲口屠体 ( 包括什脏 ) 数目 .....
6. 持牌人签署 .....
7. 获授权人员签署 .....

**Schedule 2**

[s. 7]

(a) Form of Register for Examinations under Section 15(1)

Page No. ....

1. Name of Licensee .....
- Licence Number .....
2. Date .....
3. Number of bovine animals examined during day .....
4. Number of swine examined during day .....
5. Number of other food animals examined during day .....
6. Signature of Licensee .....
7. Signature of authorized officer .....

(b) Form of Register for Examinations under Section 21(1)

Page No. ....

1. Name of Licensee .....
- Licence Number .....
2. Date .....
3. Number of bovine carcasses (including offal) examined during day .....
4. Number of swine carcasses (including offal) examined during day .....
5. Number of other food animal carcasses (including offal) examined during day .....
6. Signature of Licensee .....
7. Signature of authorized officer .....

(78 of 1999 s. 7)

S3-1

第 132BU 章

附表 3

Schedule 3

S3-2

Cap. 132BU

---

**附表 3**

*(由 1995 年第 110 号法律公告废除)*

---

**Schedule 3**

*(Repealed L.N. 110 of 1995)*

---

S4-1

附表 4

第 132BU 章

Schedule 4

S4-2

Cap. 132BU

**附表 4**

[ 第 13 条 ]

**收取食用牲口及屠体入持牌屠房陈述书**

致：..... 屠房的获授权人员

本人依据《屠房规例》第 13 条，就过去 24 小时内被带进上述持牌屠房的食用牲口及屠体，在此提供以下资料——

1. 收取日期 .....

2.	食用牲口种类	来源国	数目

3.	食用牲口种类	来源国	数目

4. 持牌人签署 .....

(1999 年第 78 号第 7 条)

**Schedule 4**

[s. 13]

**STATEMENT AS TO ADMISSION OF FOOD ANIMALS AND CARCASSES TO LICENSED SLAUGHTERHOUSE**

To: The Authorized Officer, ..... Slaughterhouse

Pursuant to section 13 of the Slaughterhouses Regulation, I hereby supply the following information concerning food animals and carcasses brought into the licensed slaughterhouse within the previous 24 hours—

1. Date of admission .....

2.	Type of food animals	Country of origin	Number

3.	Type of carcasses	Country of origin	Number

4. Signature of Licensee .....

(78 of 1999 s. 7)

S5-1

附表 5

第 132BU 章

Schedule 5



S5-2

Cap. 132BU

## 附表 5

[ 第 22(1) 条 ]

## 已屠宰食用牲口的去脏的屠体及什脏所须盖上的标记



须盖上标记的部分	标记详情	标记图样
去脏的屠体	直径 50 毫米。 编号须在印的正中。	
什脏： (i) 肝 (ii) 舌 (只适用于牛类动物)	直径 30 毫米。	

## Schedule 5

[s. 22(1)]

(78 of 1999 s. 7)

## MARKS TO BE APPLIED TO DRESSED CARCASSES AND OFFAL OF SLAUGHTERED FOOD ANIMALS

Parts to be marked	Details of mark	Diagram of mark
Dressed carcass	50 mm diameter. Serial number in middle of stamp.	
Offal: (i) liver (ii) tongue (in case of bovine animals only)	30 mm diameter.	

S6-1  
第 132BU 章

附表 6  
第 1 条

Schedule 6  
Section 1

S6-2  
Cap. 132BU

## 附表 6

[ 第 25(1) 条 ]

### 运送去脏的屠体及什脏的规定

1. 汽车须保持清洁，并无垃圾、污物或其他厌恶性东西积存其间。
2. 除去脏的屠体及什脏外，汽车不得运送其他物品或东西。
3. 无论是在运送去脏的屠体或什脏时，或是在任何其他时间，汽车不得用作运送任何食用牲口或任何相当可能污染去脏的屠体或什脏的东西。
4. 去脏的屠体及什脏须存放于汽车的肉类运送间运送，方式须能确保去脏的屠体及什脏保持清洁。
5. 在汽车行驶期间，肉类运送间的每道门或每扇窗均须保持妥为关闭。
6. 负责将去脏的屠体及什脏送至或运往汽车以及从汽车送走或运走的人，须穿戴乾淨及可洗濯的保护性衣物及头罩。
7. 将去脏的屠体或什脏装上汽车或从汽车将其卸下的人，或在汽车运送去脏的屠体或什脏时处在车上的人，不得吐痰或吸烟。

## Schedule 6

[s. 25(1)]  
(78 of 1999 s. 7)

### REQUIREMENTS FOR TRANSPORTATION OF DRESSED CARCASSES AND OFFAL

1. The motor vehicle shall be clean and free from refuse, dirt, or other offensive matter.
2. No other article or matter other than dressed carcasses and offal shall be conveyed in the motor vehicle.
3. The motor vehicle shall not, whether at the time when it is transporting any dressed carcass or offal, or at any other time, be used for the transportation of any food animal or anything likely to contaminate the dressed carcass or offal.
4. Dressed carcasses and offal shall be conveyed within the meat conveying compartment of the motor vehicle in such manner as to ensure that the dressed carcasses and offal are kept clean.
5. Every door or window of the meat conveying compartment of the motor vehicle shall be kept properly closed while the motor vehicle is in motion.
6. Persons engaged in the delivery or portering of dressed carcasses and offal to and from the motor vehicle shall wear clean and washable protective clothing and head covering.

S6-3

第 132BU 章

附表 6

第 8 条

- 
8. 除非是为了将去脏的屠体或什脏装上经批准作运送去脏的屠体及什脏用途的汽车或从汽车将其卸下，或是为了清洁和维修汽车，否则任何人不得处身在汽车的肉类运送间内。

Schedule 6

Section 7

S6-4

Cap. 132BU

- 
7. Persons loading or unloading dressed carcasses or offal from a motor vehicle or who are upon such motor vehicle while it is transporting dressed carcasses or offal shall not spit or smoke.
8. No person shall be in the conveying compartment of any motor vehicle approved for the transportation of dressed carcasses and offal except for the purpose of loading or unloading dressed carcasses or offal or for the cleaning and maintenance of the motor vehicle.